

ASLA 2022: Språk i praktiken – i en föränderlig värld

Language in practice – in a changing world



Torsdag 7 april / Thursday 7 April

08:00–08:40	Registrering / Registration (infobord D3/info table D3, 8.00–13.30)							
08:40–09:00	Symposiet öppnas. Vicerektor, dekan professor Elisabeth Wåghäll Nivre / Opening of the symposium by the Dean (Aula E10, 300 platser / 300 seats)							
09:00–10:00	Plenary 1: Sabine Braun, aula E10 (300) <i>On demand and in the cloud: Examining the changing role of technologies in interpreting workflows</i>							
10:00–10:30	Kaffe och registrering / Coffee and registration (Infobord D3 och E3/info table D3 and E3)							
	Room D215 (30) Chair: M. Blåsjö	Room D289 (40) Chair: N. Musk	Room D320 (30) Chair: G. Maljan	Room D389 (40) Chair: P. Sundqvist	Room D480 (30) Chair: Å.Wedin	Room E397 (40) Chair: J. Prentice	Room E497 (30) Chair: M. Källkvist	
10:30–11:00	Hanna Sofia Rehnberg, Zoe Nikolaidou <i>Jag säger inte det här för att jag tror att du kommer att ljuga”: Positionering i asylintervjuer</i>	Mattias Aronsson <i>Fransk chanson i svensk översättning: Jacques Brel och Georges Brassens</i>	Philippe Collberg <i>Principer för meningsindelning i gymnasieelevers texter</i>	Loanne Janin <i>A multimodal perspective on collaborative explanations in the second language classroom</i>	Christina Hedman Linda Fischer <i>Kritisk flerspråkig medvetenhet: Nya sätt att lyssna i förberedelseklass på högstadiet</i>	Mikael Roll, Sabine Gosselke Berthelsen <i>Computer-aided L2 prosody acquisition and its brain correlates</i>	Cristina Jarl <i>Det förberedda talets undervisningspraktik i svenska på gymnasiet</i>	
11:00–11:30	Natalia Ganuza, Linus Salö <i>Låt den rätta komma in? Gränsdragningspraktiker och skicklighetsbedömningar i sakkunnigutlåtanden i svenska som andraspråk, 2000–2020</i>	Ulf Norberg <i>Dynamisk textframväxt vid skrivning med autokompletterade förkortningar resp. velotype-tangentbordet – skrivtolkning och direkttextning i jämförelse</i>	Saga Bendegard, Josefin Lindgren, Anne Palmér <i>Syntaktisk variation i 9-åringars berättande och beskrivande texter</i>	Ali-Reza Majlesi, Silvia Kunitz <i>Writing in corrective-explanatory sequences in language cafés</i>	Eva-Lena Stål <i>Språkliga och kognitiva villkor i gymnasial vuxenutbildning i ett andraspråksperspektiv</i>	Magnus Dahnberg <i>From Swedish Text to Arabic Utterance – the Work of Language Experts for Swedish Public Service Interpreter Authorization Tests</i>	Vincent Björkquist <i>Det lokala och det globala: skandinaviska språkval och språkhållningar i sociala medier</i>	
11.30–12.00	Linnea Hanell <i>Tomma ord? Samtidshistoriska nyord om klimat, miljö och omställning</i>	Kent Fredholm <i>Flerspråkig användning av Google Translate under skrivande på spanska L3</i>	Sanna Kraft, Fredrik Thurfjell, John Rack, Åsa Wengelin <i>Skriftspråksproduktion hos barn med stavnings-svårigheter – lexikala analyser av muntliga, tangentbordsskrivna och dikterade texter</i>	Niina Lilja, Nathalie Schümchen, Hanna-Ilona Härmävaara, Joon Poikonen <i>Tools and materials as resources for accomplishing instructions for physical tasks in vocational education</i>	Maria Håkansson Ramberg <i>Validitetsaspekter vid bedömning av elevers skriftliga kompetens i språk – relationen till en B1-nivå</i>	Anders Agebjörn, Susan Sayehli <i>Betydelsen av tvärspråkligt inflytande och språkbegävnin för tredjespråksinläring av grammatisk morfologi</i>		
12:00–13:30	Lunch på Lantis, lunchkupong gäller (Lunchmöte ASLA:s styrelse) / Lunch at Lantis, please bring your lunch voucher							

Torsdag 7 april / Thursday 7 April

	Room D299 (40) Chair: A. Nord	Room D289 (40) Chair: S. Sayehli	Room D320 (30) Chair: A. Agebjörn	Room D389 (40) Chair: L. Hanell	Room D480 (30) Chair: C. Hedman	Room E397 (40) Chair: AR. Majlesi	Room E497 (30) Chair: C. Wadensjö
13:30– 14:00	Marja Kivilehto <i>Klarspråk, lätt språk och lättläst – vad talar vi egentligen om och hur?</i>	Alastair Henry <i>Willingness to communicate in a context where Swedish is the TL, and English is a contact language: A qualitative longitudinal study</i>	Kim Ridell, Robert Walldén <i>Visuella inramningar av narrativ text: En studie av två grafiska modeller i grundskolans tidigare år</i>	Anne-Sylvie Horlacher <i>Requesting assistance: How citizens shape action in emergency calls to the police</i>	Boglárka Straszer, Sari Vuorenpää, Lili-Ann Wolff <i>Rektor för modersmåls lärare och studiehandledare – Ett komplext skolledaruppdrag i ett mångfalds- och socialt hållbarhetsperspektiv</i>	Elisabeth Zetterholm <i>SFI-lärares engagemang för utveckling av uttalsundervisning</i>	Lina Larsson <i>Att kunna utveckla ett akademiskt språk och delta på nya arenor – Förskollärostudenters erfarenheter av akademiskt skrivande</i>
14.00– 14.30	Åsa Wengelin <i>I huvudet på en lättlästförfattare</i>	Linda Eriksson <i>Does English 7 Prepare Students for Reading Academic English at University?</i>	Åsa Wedin <i>Skrivande som flerspråkiga och multimodala praktiker på språkintrödningsprogrammet</i>	Anna Lindström <i>Talk matters: Using results from the C-reactive protein point-of-care test as grounds for recommending treatment in primary care consultations for respiratory tract infection</i>	Christa Roux Sparreskog <i>Interdisciplinary Collaboration for Multilingual Support in Swedish Compulsory Schools – Mother Tongue Teachers' and Multilingual Study Guidance Tutors' Perspectives</i>	Pernilla Olsson <i>Insatsen för investering i läs- och skrivutveckling. Sfi-elevs identitetspositionering och meningsskapande i litteracitetspraktiker</i>	Sergej Ivanov, Annelie Johansson, Christian Waldmann <i>Digital källhantering i framställning av ett examensarbete</i>
14.30– 15.00	Erika Bomström Aho <i>Läsande och textanvändning på Språkintrödningsprogrammet</i>	Joseph Lee <i>Developmental trajectory of L2 undergraduate students' use of linking adverbials: A corpus-based study</i>	Liivi Jakobson <i>Vad fokuserar lärare i svenska som andraspråk på i sin respons på nybörjares skrivande och på vilket sätt?</i>	Moa Hagafors <i>Changing Treatments: Patient Responses to Hedging and Low Epistemic Authority in Doctors' Recommendations</i>	Sofia Lindén <i>Språkanvändning i och för stöttning i studiehandledning i svensk grundskola</i>	Annika Norlund Shaswar <i>Litteracitetspraktiker i vardags- och samhällsliv. Skriftspråksvanor hos sfi-elever med kort eller ingen tidigare studiebakgrund</i>	Nigel Musk <i>Användning av digitala översättningsverktyg i en översättningsuppgift i engelskämnet</i>
15.00– 15.30	Maria Lim Falk, Helena Bani-Shoraka, Julia Backelin Forsberg, Tomas Riad <i>Litterarisering – lärares arbete med läsavkodning för automatisering i sva-undervisningen</i>	Julia Prentice, Gunlög Sundberg <i>SweLL – Swedish Language Learner corpus – en ny inlärareskorpus på svenska</i>	Kristina Ohlsson <i>Andraspråksstudenters uppfattningar om återkoppling i undervisning om akademiskt skrivande inom behörighetsgivande kurs i svenska</i>	Gunilla Jansson <i>Care work as a translanguaging space</i>		Linda Febring, Alastair Henry <i>Gränsobjekt och arbetsintegrerat lärande i kombinerad sfi- och yrkesutbildning</i>	Mona Blåsjö, Carla Jonsson <i>Digital textdelning i en föränderlig värld – makt att handla på jobbet?</i>
15.30– 16.00	Kaffe / Coffee (Infobord D3 och E3 / Info table D3 and E3)						
16.00– 16.30	Prisutdelning ASLA:s uppsatspris / Award ceremony ASLA essay prize Information om ASLA:s skriftserie och konferensvolym / Information about ASLA's publication series and conference proceedings (Aula E10)						
16.30– 17.00	ASLA:s årsmöte / ASLA annual meeting (Aula E10)						
18:30– 21.00	Konferensmiddag för föranmälda / Conference dinner for pre-registered participants (Stora Skuggan)						

Fredag 8 april / Friday 8 April

09:00–10:00	Plenary 2: Martha Sif Karrebæk, aula C6 (300) <i>Sprogideologiske perspektiver på retstolkning</i>					
10:00–10:30	Kaffe / Coffee (Infobord D3 och E3 / Info table D3 and E3)					
	Room D289 (40) Chair: B. Ljung Egeland	Room D299 (40) Chair: R. Walldén	Room D315 (30) Chair: Å. Wengelin	Room D320 (30) Chair: S. Bendegaard	Room D389 (40) Chair: G. Håkansson	Room D480 (30) Chair: N. Ganuza
10:30–11:00	Marie Källkvist, Henrik Gyllstad, Pia Sundqvist, Erica Sandlund <i>Pedagogical translanguaging and L2 English vocabulary learning during an intervention</i>	Maria Rydell, Helena Colliander, Magnus Dahlstedt, Sabine Gruber <i>Språket som nyckeln till samhället eller samhället som nyckel till språket? Nyanländas positioneringar kring ansvar och möjligheter för språkinlärning</i>	Christian Waldmann, Maria Levlin <i>Lässvårigheter på högstadiet och underliggande språkliga och kognitiva förmågor samt läsutveckling över tid från lågstadiet till gymnasiet</i>	Goran Maljan <i>Läser sva-lärare och sva-elever samma grammatik?</i>	Søren W. Eskildsen <i>"Yes but...": Learning to agree and disagree in L2 talk</i>	Sofie Henricson, Marina Forsberg <i>Praxisnära forskning om svenskundervisning i finska grundskolor</i>
11:00–11:30	Elin Nylander <i>Pedagogical Translanguaging on the Individual Scale – A pilot study</i>	Maria Bylin, Sofia Tingsell <i>Den infödda talaren – språkets gräns och nationens</i>	Pär Sehlström, Christian Waldmann, Maria Levlin <i>Reading difficulties, written text quality, writing self-efficacy, and reading and writing habits: Exploring factors that may relate to upper secondary students' school results</i>	Maria Lim Falk, Julia Backelin Forsberg, Ghazaleh Vafaeian <i>Grammatisk kunskap i ämnet svenska som andraspråk för nyanlända elever</i>	Klara Skogmyr Marian, Mélissa Juillet, Fanny Forsberg Lundell, <i>Combining longitudinal CA and lexical bundles analysis of L2 interactions? Opportunities, challenges, and first results</i>	Laura Hund, Anika Lloyd Smith, Tanja Kupisch <i>Can policies change language use? A study of North Sámi</i>
11:30–12:30	Panel, aula C6 (300) Erik Nilsson, Linus Salö, Karin Sandwall, Martin Sundin Moderator: Anna-Malin Karlsson <i>Språkvetenskap och politik i ett föränderligt samhälle</i>		Panel, D480 (30) Åsa Wedin, Annika Norlund Shaswar, Birgitta Ljung Egeland, Jenny Rosén, Jenny Bergström, Anna Winlund <i>Forskningsetiska frågor i flerspråkiga kontexter</i>		Panel, D389 (40) Birgitta Englund Dimitrova, Laura Babcock, Raphael Sannholm, Aleksandra Adler, Nereida Betancor-Sanchez, Thomas Thomsen <i>Att undersöka processer i tolkning och översättning</i>	
12:30–13:30	Lunch på Lantis, lunchkupong gäller / Lunch at Lantis, please bring your lunch voucher					

Fredag 8 april / Friday 8 April

	Room D289 (40) Chair: A. Henry	Room D299 (40) Chair: H.Gyllstad	Room D315 (30) Chair: M.Michanek	Room D320 (30) Chair: M. Roll	Room D389 (40) Chair: C.Waldman	Room D480 (30) Chair: E. Zetterholm	Room D499 (70) Chair: B. Straszer
13:30–14.00	Nora Duggan, Ingela Holmström, Krister Schönström <i>Translanguaging practices in adult education for deaf migrants</i>	Ulrikke Rindal <i>A hint of gorilla: Teacher and student beliefs about language choice in a high-exposure English L2 context</i>	Kathrin Kaufhold <i>Academic writing centres in Sweden: Navigating higher education language policy in multilingual settings</i>	Cristiane Brito Engman, Berit Aronsson <i>Learning activities in coursebooks of Spanish as a foreign language produced for the Swedish context – focus on forms or focus on meaning?</i>	Karolina Larsson, Kristina Hansson, Polly Björk-Willén, Katarina Haraldsson <i>The function of using English during play and interaction in monolingual and multilingual preschool settings</i>	Catrin Norrby, Gisela Håkansson <i>Vitkål och tåg – inlärares form-baserade associationer till svenska ord med å, ä och ö</i>	Carla Jonsson, Mona Blåsjö <i>“You should be able to hold your presentations in both languages”: Translanguaging practices in workplace meetings</i>
14.00–14.30	Amy Wanyu Ou, Hans Malmström <i>Reconceptualising language competence in EMI higher education in the digital era: Towards translanguaging and spatial repertoire</i>	Pia Sundqvist, Elke Peters <i>Teaching L2 English in primary school or not? A comparative pilot study of young learners in input-rich settings with different starting ages of formal English instruction</i>	Jenny Magnusson <i>Uppsatshandledningen: en kollektiv aktivitet?</i>	Pia Järnefelt <i>“Nog betyder kanske” Första- respektive andraspråkstalaras bruk av svenska modal- och diskurspartiklar</i>	Polly Björk-Willén <i>“Now it was meal”: Use of tense work as an important social and organization device in preschoolers’ pretend play</i>	Anna Ingves <i>Som fisken i vattnet – Profiler för ord-förrådsutveckling hos nyanlända elever på språkintrödningsprogrammet</i>	Raffaella Negretti, Carina Sjöberg-Hawke, Maria Persson, Maria Cervin-Ellqvist, Stina Johansson <i>Practices and experiences of science communication: what scientists write beyond academia</i>
14.30–15.00	Cristina Nordman <i>“Världen sitter ju framför mig” – Transspråkande undervisning i svensk grundskolekontext</i>	Eva Olsson, Liss Kerstin Sylvén <i>Who is the CLIL/EMI student in Sweden?</i>	Lina Nyroos, Maria Eklund Heinonen <i>Enspråkig norm i en flerspråkig utbildningskontext? Om lärares attityder till flerspråkiga lärarstudenters skrivande</i>	Diana Dobrodii, Adam Hasselström <i>Användning av infinitivmärket “att” hos svenskinlärare i och utanför Sverige</i>	Valentina Fantasia <i>Features of language socialisation in early interactions with infants</i>	Anna Lindholm, Sofie Johansson <i>Ett diakroniskt perspektiv på bedömning av ordkunskap</i>	Baraa Khuder, Bojana Petric <i>Intersectionality of marginalization: EAL academics in exile writing for international publication</i>
15.00–15.30	Kaffe / Coffee (Infobord D3 och E3 / Info table D3 and E3)						
15.30–16.30	Plenary 3: Jonas Granfeldt, aula C6 (300) <i>Vilket språk använde du nyss? – Erfarenhetsinsamling som metod för att undersöka exponering för och användning av språk i vardagslivet. Insikter från LANG-TRACK-APP projektet</i>						
16.30–16.45	Avrundning och framåtblick (meddelande från ASLA om kommande symposium / Closing and a look ahead (message from ASLA about the next symposium))						

Expedition / Conference office D235, Thursday 13.30–17.30, Friday 08.30–17.00